

## TRUE AUSSIE TRADE MARK TERMS AND CONDITIONS

The True Aussie trade mark is owned by **MEAT & LIVESTOCK AUSTRALIA LIMITED** ABN 39 081 678 364 of Level 1, 40 Mount Street, North Sydney, New South Wales, 2060, Australia, (MLA). Any rights to use the True Aussie trade mark granted by MLA is governed by this Agreement.

진실한 호주 상표는 주소: ABN 39 081 678 364 of Level 1, 40 Mount Street, North Sydney, New South Wales, 2060, Australia 소재의 **MEAT & LIVESTOCK AUSTRALIA LIMITED(MLA)**에 의해 소유되고 있다. MLA가 부여하는 진실한 호주 상표를 사용할 모든 권리는 본 계약에 의해 통제된다.

### 1. DEFINITIONS

In this Agreement, the following definitions apply, except where the context otherwise requires:

**Agreement** means an agreement between the Licensee and MLA, consisting of the Licence Application and these Terms and Conditions.

**Applicable Laws and Standards** means all laws, regulations, requirements, standards, or codes of conduct in a country within the Territory in relation to consumer protection, food quality, food labelling and any issues in connection with the Licensee's use of Licensed Mark and the supply of Products under this Agreement.

**Approved Sub-licensee** means the third party nominated under the Proposed Sub-licensee Details of the Licence Application.

**Brand Standards** means the guidelines, standards, instructions or requirements for or in relation to the use of the Licensed Mark or the MLA Materials prescribed by MLA from time to time including the True Aussie Brand Usage Guidelines.

**Claims** means any claims including actions, proceedings, arbitrations, monies, debts, dues, costs, demands, liabilities, verdicts and judgments either at or in equity or arising under the provision of any statute.

**Eligible Product** means "Eligible Australian Red Meat and Products" as defined in the document entitled the "True Aussie Trade Mark Licence Application Criteria and Process" available at [trueaussielicence.mla.com.au](http://trueaussielicence.mla.com.au)

### 1. 정의

본 계약서에서는 문맥이 달리 요구하는 경우를 제외하고 다음 정의를 적용한다.

계약은 실시권자(Licensee)와 MLA 간의 계약으로서, 실시권 신청서와 본 약관으로 구성한다.

적용가능 법률 및 표준은 본 계약에 의거하여 실시권자가 실시 허가된 마크(Licensed Mark)의 사용 및 제품의 공급과 관련하여, 소비자 보호, 식품 품질, 식품 표시 및 기타 모든 문제와 관련되는 해당 지역 내 국가의 모든 법률, 규정, 요건, 표준 또는 시행령을 의미한다.

승인된 하위-실시권자(Sub-licensee)는 실시권 신청서에서 제안된 하위-실시권자 명세에 따라 지명된 제3자를 의미한다.

브랜드 표준(Brand Standards)은 진실한 호주 브랜드 사용 지침을 포함하여 실시 허가된 마크 또는 MLA 자료의 사용과 관련하여 MLA에 의해 수시로 정해지는 지침, 표준, 지령 또는 요건을 의미한다.

청구권(Claims)이란 자기 자본에서 또는 내에서 또는 법령의 규정 하에서 발생하는 소송, 절차, 중재, 금전, 채무, 회비, 비용, 요구, 책임, 평결 및 재판을 포함하는 모든 청구를 의미한다.

적격 제품(Eligible Product)이란 [trueaussielicence.mla.com.au](http://trueaussielicence.mla.com.au)에서 입수 가능한 "진실한 호주 상표 실시권 신청 기준 및 과정(진실한 호주 상표 실시권 신청서 기준 및 절차: "Trade Mark Licence Application Criteria and Process" 이라는 제목의 문서에 정의된 바와 같은 "호주산 적격 육류 및 제품"을 의미한다.

**Licence Application** means the application submitted by the Licensee in relation to use the Licensed Mark in a form which has been agreed to and accepted by MLA.

**Licensed Mark** means:

- (a) the True Aussie logo set forth under "Trade Mark" in the Licence Application; and
- (b) any other trade mark registrations and applications for the True Aussie logo in a country within the Territory.

**Licensee** means the applicant described in the Licence Application under the Applicant Details.

**Licensee Trade Mark** means the trade marks described under the Applicant Trade Marks section of the Licence Application.

**MLA Materials** means all information, material or resources made available by MLA to the Licensee during the Term of this Agreement, including graphics, artwork or design of or relating to the True Aussie trade mark and other marketing materials (such as brochures and fact sheets), whether in print (such as in the form of pre-produced stickers or labels, banner) or digital.

**Product** means the product described under the Product Description in the Licence Application.

**Territory** means each country nominated under the Territory section in the Licence Application.

**2. TRADE MARK LICENCE**

**2.1 Non-Exclusive Grant**

Subject to the Licensee complying with the terms of this Agreement, MLA grants to the Licensee separate, royalty-free, non-transferable, non-exclusive licences to use the Licensed Mark solely on the Products and in relation to the promotion and marketing of the Products in each country within the Territory during the Term and on the terms and conditions of this Agreement.

**실시권 신청서(Licence Application)**는 실시 허가된 상표를 MLA가 동의하고 수용하는 형태로 사용하는 것과 관련하여 실시권자에 의해 제출된 신청서를 의미한다.

**실시 허가된 마크(Licensed Mark)**는 다음을 의미한다:

- (a) 실시권 신청서에서 "상표" 아래에 명시된 진실한 호주 로고; 및
- (b) 해당 지역의 국가에서 진실한 호주 로고에 대한 기타 상표 등록 및 신청.

**실시권자**는 신청자 내역에 따라 실시권 신청서에 기재된 신청자를 의미한다.

**실시권자 상표**는 실시권 신청서의 신청자 상표 구역에 기재된 상표를 의미한다.

**MLA 자료**는 인쇄 형태(예: 미리 제작된 스티커 또는 라벨, 배너의 형태에서와 같음) 또는 디지털 형태로, 진실한 호주 상표 및 기타 마케팅 자료(예: 브로셔 및 사실 자료 등)에 대한 또는 관련하는 그래픽, 삽화 또는 디자인을 포함하여 본 계약 기간 동안 MLA에 의해 실시권자에게 이용 가능하게 만들어지는 모든 정보, 자료 또는 자원을 의미한다.

**제품**은 실시권 신청서의 제품 설명란에 기재된 제품을 의미한다.

**지역**은 실시권 신청서의 지역 구획에 지명된 각 국가를 의미한다.

**2. 상표 실시권**

**2.1 통상권 승인**

본 계약 기간 동안 및 본 계약의 조건에 따라 실시권자가 본 계약의 조건을 준수한다는 조건으로, MLA는 실시 허가된 마크를 제품에만 해당 지역의 각 국가에 있는 제품의 홍보 및 마케팅과 관련하여 사용하도록 실시권자에게 별도의 무실시료 비양도성 통상실시권을 수여한다.

**2.2 Sub-licensing**

The Licensee may not sub-license its rights under clause 2.1 other than to an Approved Sub-licensee. The Licensee must procure and ensure any Approved Sub-licensee complies with the terms of this Agreement as if the Approved Sub-licensee is a party to this Agreement in the capacity of the Licensee. Notwithstanding the above, the Licensee remains bound by all provisions of this Agreement.

**2.3 Limitations on the Licensee's Rights**

The Licensee acknowledges and agrees that:

- (a) its right to use the Licensed Mark is derived solely from this Agreement and is limited to the promotion, marketing and supply of the Product under the Licensed Mark within the Territory and the performance of its obligations under this Agreement;
- (b) the Licensee must not at any time supply any products under the Licensed Mark outside the Territory without the prior written consent of MLA;
- (c) any use of the Licensed Mark for or in relation to any product, transaction, business or service not included within the definition of Eligible Product (except when the Licensee has obtained MLA's prior written consent) will be deemed an unauthorised use of the Licensed Mark;
- (d) any unauthorised use of any of the Licensed Mark by or on behalf of the Licensee constitutes a breach of this Agreement and an infringement of the rights of MLA in the Licensed Mark; and
- (e) to the extent permitted by law, any powers of the Licensee conferred by legislation in a country within the Territory which are contrary to this Agreement are excluded.

**2.4 Acknowledgement**

The Licensee agrees that:

- (a) it must identify itself as a licensee of the Licensed Mark in the manner MLA reasonably prescribes from time to time but must not hold itself out as being entitled to bind MLA in any way; and
- (b) MLA may identify the Licensee as a licensee of the Licensed Mark.

**2.2 하위-실시권**

실시권자는 2.1 조항에 따라 그의 권리를 승인된 하위-실시권자가 아닌 타인에게 하위-실시권을 승인할 수 없다. 실시권자는 승인된 하위-실시권자가 실시권자의 능력에 있어 본 계약의 당사자인 것처럼 승인된 하위-실시권자가 본 계약의 조건을 준수하는 것을 감시하고 보장해야 한다. 상기 규정에도 불구하고, 실시권자는 본 계약의 모든 조항을 준수해야 한다.

**2.3 실시권자의 권리에 대한 제한**

실시권자는 다음을 확인하고 동의한다:

- (a) 실시 허가된 마크를 사용할 권리는 본 계약에 의해서만 도출되며, 해당 지역 내에서 실시 허가된 마크에 의거한 제품의 관측, 마케팅 및 공급과 본 계약에 따른 의무 이행으로 제한되며;
- (b) 실시권자는 MLA의 사전 서면 동의 없이 해당 지역 외부에서 실시 허가된 마크로 제품을 제공해서는 안되며;
- (c) 적격 제품의 정의에 포함되지 않는 임의 제품, 거래, 사업 또는 서비스에 대한 또는 그에 관련되는 실시 허가된 마크의 사용(실시권자가 MLA의 사전 서면 동의를 얻은 경우는 제외)은 실시 허가된 마크의 무단 사용으로 간주하며;
- (d) 실시권자에 의한 또는 실시권자를 대신하는 실시 허가된 마크의 허가되지 않은 사용은 본 계약의 위배 및 실시 허가된 마크의 MLA 권리의 침해를 구성하며; 및
- (e) 법률에서 허용하는 한도 내에서, 본 계약에 위배되는 해당 지역 내 국가의 법률에 의해 부여되는 실시권자의 권한은 법에 의해 허용되는 범위까지 제외된다.

**2.4 확인**

실시권자는 다음을 동의한다:

- (a) MLA가 합리적으로 수시로 처방하지만 MLA를 어떤 식으로든 구속할 가질 자격이 있다고 주장해서는 않되는 식으로 실시 허가된 마크의 실시권자로서 스스로 식별해야 하며; 및
- (b) MLA는 실시권자를 실시 허가된 마크의 실시권자로서 식별할 수 있다.

**3. USE OF LICENSED MARK AND MLA MATERIALS**

**3.1 Use of the Trade Mark**

The Licensee must:

- (a) use the Licensed Mark in full compliance with this Agreement and the Brand Standards and must use the following symbols as appropriate: “®” (for registered trade marks) and “™” (for unregistered or pending trade marks);
- (b) where requested by MLA, include in a prominent position in all packaging, promotional, marketing, technical and point of sale materials applying the Licensed Mark, a permanent and legible statement that the Licensed Mark are used under licence from MLA; and
- (c) supervise all of its employees, contractors, agents and all Approved Sub-licensees to ensure proper use of the Licensed Mark and compliance with this Agreement.

**3.2 Restriction on Use**

The Licensee must not:

- (a) use in relation to the Product any trade marks other than the Licensed Mark, the Licensee Trade Mark or where applicable, a trade mark owned or licensed to an Approved Sub-licensee as indicated in the Licence Application, without MLA’s prior written consent.
- (b) use the Licensed Mark either by themselves or as part of any other identification or name in relation to any products, goods or services other than the Product without MLA’s prior written consent;
- (c) use any trade mark (other than the Licensed Mark) that is substantially identical with or deceptively similar to any of the Licensed Mark or the translation, literal or semantic transliteration or phonetic equivalent of the Licensed Mark in the local language of a country;
- (d) use, apply for, register or renew any company name, business name, trading name, trade mark, domain name or similar containing words comprised in the Licensed Mark;

**3. 실시 허가된 마크 및 MLA 자료의 사용**

**3.1 상표의 사용**

실시권자는 다음을 수행해야 한다:

- (a) 본 계약 및 브랜드 표준을 완전히 준수하여 실시 허가된 마크를 사용하고 또한 다음과 같은 심볼 “®”(등록 상표 용) 및 “™”(미등록 또는 출원중인 상표 용)을 적절하게 사용해야 하며;
- (b) MLA가 요청한 경우, MLA의 허가 하에 실시 허가된 마크가 사용된다는 영구적이고 읽기 쉬운 문구를, 실시 허가된 마크를 적용하는 모든 포장, 판촉, 마케팅, 기술 및 POS 자료의 중요한 위치에 포함해야 하며; 및
- (c) 실시 허가된 마크의 적절한 사용과 본 계약의 준수를 보장하기 위해 모든 종사자, 계약자, 대리인 및 모든 승인된 하위-실시권자를 감독해야 한다.

**3.2 사용 제한**

실시권자는 다음을 해서는 안된다:

- (a) MLA의 사전 서면 동의 없이 실시 허가된 마크, 실시권자 상표 또는 상표 적용 가능할 경우, 실시권 신청서에 표시된 바와 같이 승인된 하위-실시권자에게 소유되거나 또는 실시 허가된 상표 이외의 임의 상표를 제품과 관련하여 사용하는 행위;
- (b) MLA의 사전 서면 동의 없이 제품 이외의 모든 제품, 상품 또는 서비스와 관련하여 자체적으로 또는 임의의 다른 ID 또는 이름의 일부로서 실시 허가된 마크를 사용하는 행위;
- (c) 실시 허가된 상표와 실질적으로 동일하거나 또는 실시 허가된 마크와 현혹할 정도로 유사한 임의 상표(실시 허가된 마크 제외) 또는 한 국가의 지역 언어로 실시 허가된 마크의 번역, 문자 그대로 또는 의미론적 음역 또는 음성학적 등가를 사용하는 행위;
- (d) 실시 허가된 마크에 포함된 임의 회사 명칭, 상호, 거래 명, 상표, 도메인 이름 또는 유사 포함 단어를 사용, 신청, 등록 또는 갱신하는 행위;

- (e) to the extent permitted by law, challenge or do anything that will prejudice MLA's ownership or the registrability or validity of the Licensed Mark; and
- (f) do or omit to do anything that prejudices the goodwill associated with the Licensed Mark.

**3.3 Manner of Use**

MLA is entitled to control the manner in which the Licensee uses the Licensed Mark. All written material or broadcasts or other communications relating to Product bearing the Licensed Mark prepared by the Licensee for dissemination to the public, including advertisements and leaflets, must be in full compliance with the Brand Standards. Upon the request of MLA, the Licensee must submit samples of such materials to MLA. If MLA objects to the manner in which the Licensee is using or allowing the Licensed Mark to be used, MLA will notify the Licensee and the Licensee agrees promptly to remedy the situation to MLA's satisfaction.

**3.4 Provision of MLA Materials**

MLA may, at its discretion, make available to the Licensee MLA Materials free of charge from time to time. The Licensee must not modify, adapt or create derivative works of the MLA Materials, in whole or in part without the prior written consent of MLA other than inserting the Licensee Trade Marks in such MLA Materials. The Licensee may only reproduce the MLA Materials by the Licensee and any Approved Sub-licensees on or in relation to the Products. All use of the MLA Materials must be in full compliance with the Brand Standards.

**4. INTELLECTUAL PROPERTY**

**4.1 Title**

The Licensee acknowledges that MLA is the owner of the Licensed Mark and the MLA Materials and that it does not acquire any right, title or interest in the Licensed Mark or the MLA Materials by virtue of this Agreement other than the rights expressly set out in this Agreement.

- (e) 법에 의해 허용되는 범위까지 MLA의 소유권 또는 실시 허가된 마크의 등록 가능성 또는 타당성을 침해하는 것을 이의 또는 이행하는 행위; 및
- (f) 실시 허가된 마크와 관련된 영업권을 침해하는 것을 이행하거나 이행하지 않는 행위.

**3.3 사용 방법**

MLA는 실시권자가 실시 허가된 상표를 사용하는 방식을 제어할 권한을 갖는다. 광고 및 전단지 등을 포함하여 대중에게 배포하기 위해 실시권자가 준비한 실시 허가된 마크를 갖는 제품과 관련된 모든 서면 자료 또는 방송 또는 기타 통신은 브랜드 표준을 완전히 준수해야 한다. MLA의 요청이 있는 경우, 실시권자는 그러한 자료의 샘플을 MLA에 제출해야 한다. 실시권자가 사용하고 있거나 또는 실시 허가된 상표를 사용하는 방식을 MLA가 반대할 경우, MLA는 실시권자에게 이를 통보하고 실시권자는 그 상황을 MLA가 만족하도록 신속하게 시정하는데 동의해야 한다.

**3.4 MLA 자료의 제공**

MLA는 재량에 따라 실시권자가 수시로 MLA 자료를 무료로 이용할 수 있도록 할 수도 있다. 실시권자는 그러한 MLA 자료에 실시권자 상표를 삽입하는 것 외에는 MLA의 사전 서면 동의 없이 전체 또는 부분적으로 MLA 자료의 파생 작업을 수정, 적용 또는 생성해서는 안된다. 실시권자는 MLA 자료를 제품에 또는 그와 관련하여 실시권자 및 임의 승인된 하위-실시권자에 의해서만 복제할 수도 있다. MLA 자료의 모든 사용은 브랜드 표준을 완전히 준수해야 한다.

**4. 지적 재산**

**4.1 제목**

실시권자는 MLA가 실시 허가된 상표 및 MLA 자료의 소유자이며, 본 계약에 표시된 권리 이외에 본 계약에 의거하여 실시 허가된 상표 또는 MLA 자료에 대한 권리, 명칭 또는 이권을 획득하지 않음을 인정한다

**4.2 Prosecution, Maintenance, Enforcement, and Defence of Licensed Mark**

MLA will have the sole discretion with respect to the protection, maintenance, enforcement and defence of the Licensed Mark in the Territory but is not obligated to do so. The Licensee must, at MLA's expense, assist MLA and execute any and all other instruments and documents which, in the opinion of MLA, are reasonably necessary or advisable to protect, maintain, enforce and defend the Licensed Mark or to give effect to this Agreement.

**4.3 Goodwill**

The Licensee acknowledges that any goodwill relating to and generated by the Licensee's use of the Licensed Mark will inure for the benefit of MLA.

**4.4 Copyright**

To the extent the Licensed Mark or any MLA Materials is incorporated in any promotional, advertising or other materials created by or on behalf of the Licensee, the Licensee acknowledges and agrees that MLA remains to be the owner of the copyright of the Licensed Mark and any such incorporated MLA Materials. MLA does not claim ownership of copyright in any Licensee Trade Marks or trademarks of any Approved Sub-licensee incorporated in such promotional, advertising or other materials.

**4.5 Infringement Claims by Third Party**

In the event the Licensee is aware of any claim or threatened claim that use of the Licensed Mark in relation to the Product in the Territory infringes the rights of any third party, the Licensee must promptly advise MLA in writing providing reasonable details, MLA may, at its discretion, terminate this Agreement upon immediate written notice to the Licensee without liability to the Licensee.

**4.6 Enforcement**

The Licensee agrees and acknowledges that:

- (a) MLA will be entitled to specific performance or injunctive relief (as appropriate) as a remedy for any breach or threatened breach by the Licensee or Approved Sub-licensee of this Agreement, in addition to any other remedies available to MLA at law or in equity;

**4.2 실시된 마크의 집행, 유지, 실행 및 방어**

MLA는 해당 지역에서 실시 허가된 마크의 보호, 유지, 실행 및 방어와 관련하여 단독 재량을 가지지만 그렇게 할 의무는 없다. 실시권자는 MLA의 비용으로 MLA를 보조하고 MLA의 견해로 실시 허가된 마크를 보호, 유지, 실행 및 방어하거나 본 계약을 시행하기 위해 합리적으로 필요하거나 권장하는 모든 기타 기구 및 문서를 실행해야 한다

**4.3 영업권**

실시권자는 실시권자의 실시 허가된 마크의 사용과 관련하여 발생하는 임의 영업권이 MLA의 이익을 위해 효력 발생함을 인정한다.

**4.4 저작권**

실시 허가된 마크 또는 임의 MLA 자료가 실시권자에 의해 또는 실시권자를 대신하여 생성되는 판촉, 광고 또는 기타 자료에 통합되는 범위까지, 실시권자는 MLA가 여전히 실시 허가된 마크와 그러한 통합되는 MLA 자료의 저작권 소유자임을 인정한다. MLA는 그러한 판촉, 광고 또는 기타 자료에 포함되는 임의 승인된 하위-실시권자의 마크 또는 상표의 저작권에 대한 소유권을 주장하지 않는다.

**4.5 제3자의 침해 청구**

실시권자가 해당 지역의 제품과 관련하여 실시 허가된 상표를 사용하여 제3자의 권리를 침해한다고 주장하거나 위협하는 주장을 알게 된 경우, 실시권자는 MLA에게 적절한 세부 정보를 즉각 서면으로 제공하여 조언해야 하며, MLA는 재량으로 실시권자에게 직접 책임을 묻지 않고 즉시 서면으로 실시권자에게 통지 시 본 계약을 해지할 수 있다.

**4.6 집행**

실시권자는 다음 사항에 동의하고 이를 인정한다:

- (a) MLA는 법률 또는 형평법에 따라 MLA에 제공되는 기타 구제책에 부가하여 본 계약의 실시권자 또는 승인된 하위-실시권자가 위배하거나 위협을 가한 위배에 대한 구제책으로서 특정한 이행 또는 금지명령구제(적절한 경우)을 받을 자격이 있으며;

- (b) MLA may seek specific performance or injunctive relief in the courts of the country where the Licensee or Approved Sub-licensee is using the Licensed Mark under this Agreement and the parties submit to the jurisdiction of the courts of such country for any such action; and
- (c) for any proceedings brought by MLA under this clause 4.6, this Agreement is governed by the laws of the country where MLA brought proceedings.

**5. QUALITY CONTROL**

**5.1 Quality Control**

The Licensee, when providing or offering to provide the Product in connection with the Licensed Mark:

- (a) must do so to the highest possible standards and comply with all Applicable Laws and Standards in each country within the Territory;
- (b) must observe the Brand Standards; and
- (c) must not offer or supply any Products that are non-Eligible Products or would otherwise be detrimental to the good name and reputation of MLA.

**5.2 Inspections and Audits**

The Licensee must upon thirty (30) days' notice, give access or obtain the rights for MLA or its representative or a third party to access during normal business hours the premises at which the Product is manufactured, processed or supplied to enable MLA to examine and to verify that the Licensee is complying with this Agreement.

**6. TERM AND TERMINATION**

**6.1 Term**

The Term of this Agreement commences on the Commencement Date and continues for twelve (12) months unless it is terminated earlier in accordance with its terms.

**6.2 Termination**

This Agreement may be terminated by either party:

- (a) at any time by giving thirty (30) days' written notice to the other party; and

- (b) MLA는 실시권자 또는 승인된 하위-실시권자가 본 계약에 의거하여 실시 허가된 마크를 사용하는 국가의 법원에서 특정 이행 또는 금지명령구제를 구할 수 있으며, 당사자들은 해당 국가의 법원의 관할권에 그러한 행위에 대하여 조치를 취할 수 있으며; 및

- (c) 본 조항 4.6에 의거하여 MLA에 의해 제기된 모든 절차에 대해 본 계약은 MLA가 소송을 제기한 국가의 법률에 의해 통제된다.

**5. 품질 관리**

**5.1 품질 관리**

실시권자는 실시 허가된 마크와 관련하여 제품을 제공하거나 제공하려고 할 때 다음을 수행해야 한다:

- (a) 최고의 표준을 준수해야 하고 또한 해당 지역의 각국에서 모든 적용 가능한 법규 및 표준을 준수해야 하며;

- (b) 브랜드 표준을 준수해야 하며; 및

- (c) 자격이 없는 제품이거나 MLA의 명성과 평판에 해가 되는 임의 제품을 제공하거나 공급해서는 안된다.

**5.2 검사 및 감사**

실시권자는 (30일)의 통고 시 MLA 또는 MLA 대리인 또는 제3자가 정상 업무 시간 동안 실시권자가 본 계약을 준수하는지 MLA가 검토하고 검증할 수 있도록 실시권자가 제품을 제조, 처리 또는 공급하는 조건을 액세스할 권리를 주거나 구해야 한다.

**6. 기한 및 해지**

**6.1 기간**

본 계약 기간은 개시일에 시작하여 약관에 따라 조기 종료하지 않는 한 12 개월 동안 지속한다.

**6.2 해지**

본 계약은 어느 일방에 의해 다음 경우에 해지할 수 있다:

- (a) 다른 당사자에게 30일 전에 서면 통보함으로써 언제든지; 및

(b) by immediate written notice to the other party if the other party is in breach (other than a trivial breach causing no material harm) of any provision of this Agreement and, where the breach is capable of remedy, the party in breach has failed to remedy the breach within thirty (30) days of receipt of written notice from the other party describing the breach and calling for it to be remedied.

**6.3 Termination for Insolvency or Change in Control**

In addition to clause 4.5, MLA may terminate this Agreement immediately by giving written notice to the Licensee if the Licensee goes into liquidation, appoints a receiver or administrator, or otherwise commits an act of bankruptcy or if there is a change in control in the Licensee, unless such change in control is approved by MLA in writing, which approval must not be unreasonably withheld.

**6.4 Consequences of Termination**

Upon termination or expiry of this Agreement for any reason, the Licensee must:

- (a) cease all use of the Licensed Mark, the MLA Materials and any confidential information of MLA;
- (b) not use any trade marks identical with or deceptively similar to the Licensed Mark;
- (c) at the option of MLA and as applicable, deliver up to MLA or destroy all MLA Material, confidential information of MLA and any signs, advertising, promotional or display materials in digital or printed form featuring or referring to the Licensed Mark; and
- (d) cease to hold itself out as being associated with MLA in any way.

(b) 다른 당사자가 이 계약서의 조항(중대한 해를 야기하지 않은 사소한 위배는 제외)을 위배한 경우 다른 당사자에게 즉시 서면으로 통보함으로써, 그리고 그 위배가 구제될 수 있는 경우, 위배한 당사자는 위배 사실을 설명하고 이를 해결하도록 요청하는 서면 통지서 수신 후 30일 이내에 그 위배 사항을 해결하지 못한 경우.

**6.3 통제 불능 또는 변경 해지**

조항 4.5 에 더하여, MLA는 실시권자가 청산 시, 수령인 또는 관리자를 임명하거나 파산 행위를 저지른 경우 또는 실시권자가 통제권을 변경한 경우 실시권자에게 서면 통지함으로써 즉시 본 계약을 해지할 수 있다, 그러한 통제 변경이 서면으로 MLA에 의해 승인되지 않는 한, 그 승인은 부당하게 보류되어서는 안된다.

**6.4 해지의 결과**

어떠한 이유로든 본 계약이 종료되거나 만료되는 경우 실시권자는 다음을 수행해야 한다.

- (a) 실시 허가된 상표, MLA 자료 및 MLA의 기밀 정보의 모든 사용을 중단해야 하며;
- (b) 실시 허가된 마크와 동일하거나 사기적으로 유사한 상표를 사용하지 말아야 하며;
- (c) MLA의 선택에 따라 적용 가능한 것으로서 MLA에 인도하거나 또는 실시 허가된 마크를 특징으로 하는 또는 인용하는 디지털 형식 또는 인쇄된 형태의 MLA의 모든 MLA 자료, MLA의 기밀 정보 및 표지, 광고, 판촉 또는 전시 자료를 MLA에 제공하거나 파괴해야 하며; 및
- (d) 어떤 식으로든 MLA와 관련되어 있는 것으로부터 지속하는 것을 스스로 중지해야 한다.



**6.5 Survival of Provisions**

Termination or expiry of this Agreement for any reason does not affect any right or remedy that has accrued prior to termination or the provisions of clauses 3.2 (Restriction on Use), 4.1 (Title), 4.3 (Goodwill), 4.4 (Copyright), 6.4 (Consequences of Termination) to 6.5 (Survival of Provisions) and 8 (Confidential Information) to 11 (General) (inclusive).

**7. INSURANCE**

The Licensee must take out and maintain during the Term a comprehensive public and product liability policy to cover all sums which it may become legally liable to pay as compensation consequent upon death of, or bodily injury (including disease or illness) to, any person; or loss of, or damage to, property arising out of or in connection with this Agreement or the promotion and supply of the Products. The Licensee must produce to MLA evidence of such insurance promptly upon request.

**8. CONFIDENTIAL INFORMATION**

**8.1 Permitted Use and Disclosure**

To the extent a party provides information of a confidential nature to the other party, each party must take all action necessary to maintain the confidential nature of the confidential information of the other party. Each party may use the confidential information of the other party to the extent that such use is necessary for that party's performance of its obligations under this Agreement, its internal business operations, or to the extent required by applicable law or legal process.

**9. WARRANTIES**

**9.1 Mutual Warranties**

Each party warrants that as at the Commencement Date, it has the power and authority to enter into and perform its obligations under this Agreement and that the execution of this Agreement by it has been duly and validly authorised by all necessary corporate action.

**9.2 MLA's Warranties**

MLA warrants that as at the Commencement Date it is the owner of the Licensed Mark but does not otherwise warrant that the Licensed Mark are or will be valid, will not be capable of rectification or cancellation, or will not infringe the intellectual property or other rights of third parties.

**6.5 조항의 존속**

어떤 이유로든 본 계약의 해지 또는 만료는 해지되기 전에 발생된 권리 또는 구제 또는 조항 3.2(사용 제한), 4.1(소유권), 4.3(영업권), 4.4(저작권), 6.4(해지의 결과) 내지 6.5(조항의 존속) 및 8(기밀 정보) 내지 11(일반)(포괄)의 규정에 영향을 미치지 않는다.

**7. 보험**

실시권자는 기간 중에 모든 사람에게 사망 또는 신체 상해(질병 또는 질환 포함)로 인한 보상 결과로서 합법적으로 지불해야 하는 모든 합; 또는 본 계약 또는 제품의 관측 및 공급과 관련 밖에서 또는 그와 관련하여 발생하는 재산 손실 또는 재산에 대한 손해 또는 제품의 관측과 공급을 포함하는 포괄적인 공공 및 제품 책임 정책을 취하고 유지해야 한다. 실시권자는 요청이 있을 경우 즉시 그러한 보험에 대한 증거를 MLA에 제출해야 한다.

**8. 기밀 정보**

**8.1 허용된 사용 및 공개**

한 당사자가 다른 당사자에게 기밀성 정보를 제공하는 범위까지, 각 당사자는 다른 당사자의 기밀 정보의 기밀성을 유지하는데 필요한 모든 조치를 취해야 한다. 각 당사자는 다른 당사자의 기밀 정보를 그러한 사용이 본 계약 하에서 해당 당사자의 의무 수행 즉, 내부 업무 운영에 필요한 범위까지 또는 관련 법률 또는 법적 절차에서 요구하는 범위까지 사용할 수도 있다.

**9. 보증**

**9.1 상호 보증**

각 당사자는 개시일에 본 계약 하에서 그의 의무에 들어가 의무를 이행 할 권리와 권한을 가지며 또한 본 계약의 실행이 필요한 모든 기업 활동에 의해 정당화되어 왔고 합법적으로 권한을 부여 받았음을 보증한다.

**9.2 MLA의 보증**

MLA는 개시일에 실시 허가된 마크의 소유자이지만, 실시 허가된 상표가 유효하거나 또는 유효할 것으로 보증하지 않으며, 정정 또는 취소할 수 없을 것이며, 또는 제3자의 지적 재산권 또는 기타 권리를 침해하지 않을 것임을 보증한다.

**9.3 Licensee's Warranties**

The Licensee warrants and represents that:

- (a) it has the resources, skills, knowledge and abilities necessary to perform its obligations under this Agreement;
- (b) all Products on which the Licensed Mark is applied are Eligible Products; and
- (c) it will comply with this Agreement, all Applicable Laws and Standards, in its promotion, marketing and supply of the Products.

**10. LIABILITIES AND INDEMNITIES**

**10.1 Exclusion**

Nothing in this Agreement excludes, restricts or modifies the application of any legislation which by law cannot be excluded, restricted or modified. Subject to this provision, all representations, warranties, guarantees, terms and conditions which would otherwise be implied in this Agreement are hereby excluded.

**10.2 Consequential Loss**

MLA will not be liable to the Licensee for any special, indirect or consequential loss or damage, loss of profit, loss of data or loss of business opportunity, suffered in connection with or arising out of this Agreement, whether at common law, under tort (including negligence), in equity, pursuant to statute or otherwise.

**10.3 Acknowledgement**

Each party acknowledges that the other party would be irreparably harmed by a breach or threatened breach of its obligations contained in clauses 3 (Use of Trade Mark) and 8 (Confidential Information) and that monetary damages would be insufficient to remedy such actual or threatened breach.

**9.3 실시권자의 보증**

실시권자는 다음을 보증하고 표현한다:

- (a) 본 계약에 따른 의무를 수행하는 데 필요한 자원, 기술, 지식 및 능력을 가지고 있어야 한다;
- (b) 실시 허가된 마크가 적용되는 모든 제품은 적격 제품이며; 및
- (c) 제품의 관측, 마케팅 및 공급 시 본 계약, 모든 적용 가능한 법률 및 표준을 준수해야 한다.

**10. 책임과 의무**

**10.1 제외**

본 계약의 어떠한 내용도 법률에 의해 제외, 제한 또는 수정될 수 없는 법률의 적용을 배제, 제한 또는 수정하지 않는다. 이 조항의 적용을 받으면 본 계약에서 달리 암시되는 모든 진술, 보증, 보장, 기간 및 조건은 본 계약에서 제외한다.

**10.2 결과 손실**

MLA는 관습법(Common Law)에서, 불법 행위(과실 포함), 자본으로, 법령 또는 기타 여부에 따라 본 계약과 관련하여 또는 본 계약의 외부에서 발생 시 특별, 간접 또는 결과적 손실 또는 손해, 이익의 손실, 데이터 손실 또는 사업 기회 손실에 대해 실시권자에게 책임을 지지 않는다.

**10.3 확인**

각 당사자는 다른 당사자가 조항 3(상표의 사용) 및 조항 8(기밀 정보)에 포함된 의무 위배 또는 협박 받은 위배에 의해 돌이킬 수 없을 정도로 해를 입고 또한 금전적 손해가 그러한 실제 또는 협박 받은 위배를 구제하기에 불충분함을 인정한다.

**10.4 Licensee's Indemnity**

The Licensee indemnifies MLA, its officers, employees, consultants and agents from and against all Claims (including those brought by third parties) which may be brought against it or them, whether on their own or jointly with the Licensee, in respect of any loss, death, injury, illness or damage (whether personal or property or otherwise) arising out of:

- (a) a breach of the Licensee's warranties or obligations contained in this Agreement; or
- (b) the promotion, marketing or supply of Product by or on behalf of the Licensee (including by any Approved Sub-Licensee),

and from and against all damages, reasonable costs and expense including reasonable attorney's fees incurred in satisfying, defending or settling any such Claim.

**11. GENERAL**

**11.1 Amendment**

MLA reserves the right to amend those Terms and Conditions at any time at its discretion. Any amendments will be published and available on our website. If any amendments to these Terms and Conditions are unacceptable to the Licensee, the Licensee may terminate this Agreement in accordance with clause 6.2 above. Continued use of the Licensed Mark will constitute the Licensee's acceptance of any amendments to the Agreement. If the amendment potentially affects the eligibility of the Products, MLA will request the Licensee to submit a new Licence Application based on the amended Agreement.

**11.2 No Assignment**

The Licensee may not assign or transfer the rights or obligations under this Agreement unless with MLA's express prior consent.

**11.3 No Waiver**

Any delay or failure by us in enforcing our rights under this Agreement is not to be construed as a waiver of those rights.

**10.4 면허 소지자의 면책**

실시권자는 실시권자 자신 또는 실시권자와 공동 여부에서 다음 것들로부터 발생하는 손실, 사망, 상해, 질병 또는 손상(개인적 또는 재산상 또는 기타 여부)에 대하여 그것 또는 그들에 대하여 가져올 수 있는 모든 청구권(제3자에 의해 제기된 청구권 포함)으로부터 또한 청구권에 대해 MLA에, 즉, 임원, 직원, 컨설턴트 및 대리인에게 배상한다:

- (a) 본 계약에 포함된 실시권자의 보증 또는 의무의 위배; 또는
- (b) 실시권자(승인된 하위-실시권자 포함)에 의한 또는 실시권자를 대신하여 제품의 관측, 마케팅 또는 공급, 및

그러한 청구권을 만족, 방어 또는 정산함에 있어 발생하는 합당한 변호사 비용을 포함하여 모든 손해, 합당한 비용 및 경비로부터 또한 그에 대하여 발생하는 손해에 대해 책임지지 않는다.

**11. 일반**

**11.1 수정안**

MLA는 언제든지 재량에 따라 약관을 수정할 권리가 있다. 모든 개정안은 웹 사이트에 공개되어 입수 가능하다. 본 약관의 수정이 실시권자에게 허용되지 않는 경우, 실시권자는 위 조항 6.2에 따라 본 계약을 해지할 수 있다. 실시 허가된 마크의 계속 사용은 계약 수정을 실시권자가 동의한 것으로 간주한다. 개정안이 잠재적으로 제품의 적합성에 영향을 미칠 경우, MLA는 수정된 계약에 의거하여 실시권자에게 새로운 실시권 신청서를 제출하도록 요구할 수 있다.

**11.2 비 양도**

실시권자는 MLA의 명시적인 사전 동의가 없는 한 본 계약에 따른 권리 또는 의무를 양도하거나 이전할 수 없다.

**11.3 비 포기**

본 계약에 따라 당사의 권리를 시행함에 있어 당사에 의한 지연 또는 불이행은 그 권리를 포기해석되어서는 안된다.

**11.4 No Partnership or Agency**

This Agreement does not constitute any party the agent of another or imply that the parties intend constituting a partnership, joint venture or other form of association in which any party may be liable for the acts or omissions of another. No party has authority to pledge the credit of the other party.

**11.5 Further Assurances**

Each party agrees, at its own expense, on the request of the other party, to do everything reasonably necessary to give effect to this Agreement and the transactions contemplated by it, including the execution of documents.

**11.6 Entire Agreement**

This Agreement contains the entire agreement of the parties with respect to its subject matter. It sets out the only conduct relied on by the parties and supersedes all earlier conduct by and agreements between the parties with respect to its subject matter.

**11.7 Translation**

This agreement may be translated to a language other than the English language and the English version alone will prevail in the event of inconsistency.

**11.8 General Interpretation Principles**

The following rules of interpretation apply unless the context requires otherwise:

- (a) The word "including" and similar expressions are not words of limitation.
- (b) This document or any part of it is not to be construed against a party because that party drafted or proposed it.

**11.9 Severance**

If any provision of this Agreement is held invalid, unenforceable or illegal for any reason, this Agreement shall remain otherwise in full force apart from such provision which shall be deemed deleted.

**11.10 Notices**

All notices under this Agreement must be in writing and sent by email or via the Licensee's online account.

**11.4 비 동업 또는 대리인**

본 계약은 어느 당사자라도 다른 당사자의 대리인을 구성하지 않으며, 또는 당사자들이 다른 당사자의 행위 또는 생략에 대해 책임을 질 수 있는 동업, 합작 투자 또는 기타 형태의 제휴를 구성하려는 의도가 있음을 암시하지 않는다. 어느 당사자도 다른 당사자의 신용을 약속할 권한을 갖지 않는다.

**11.5 추가 보증**

각 당사자는 자신의 비용으로 상대 당사자의 요청에 따라 문서의 실행을 포함하여 본 계약서 및 본 계약에 의해 의도된 거래를 수행하기 위해 합리적으로 필요한 모든 작업을 수행하는 데 동의한다.

**11.6 완전한 합의**

본 계약은 계약 주제에 관해 당사자들의 완전한 합의를 포함한다. 본 계약은 당사자들이 의존하는 행동만을 규정하고 또한 그 주제에 대하여 당사자들이 행하는 모든 사전 행동 및 당사자들 간의 합의를 대신한다.

**11.7 번역**

본 계약은 영어 이외의 다른 언어로 번역될 수 있으며 불일치가 발생하는 경우 영어 버전이 우선한다.

**11.8 일반적인 통역 원리**

문맥이 달리 요구하지 않는 한 다음의 해석 규칙을 적용한다:

- (a) "포함"이라는 단어와 유사한 표현은 제한적인 단어가 아니다.
- (b) 이 문서 또는 그 일부는 그 당사자가 초안을 작성하였거나 제안하였기 때문에 해당 당사자에 반하는 해석이 되어서는 안된다.

**11.9 격리(Severance)**

본 계약의 일부 조항이 어떤 이유로 유효하지 않거나, 시행할 수 없거나, 불법인 경우, 본 계약은 삭제된 것으로 간주되는 조항 이외에는 전체 권한을 유지한다.

**11.10 고지 사항**

본 계약에 따른 모든 통지는 서면으로 작성되어야 하며, 전자 메일 또는 실시간자의 온라인 계정을 통해 전송되어야 한다.

**11.11 Dispute Resolution**

If a dispute arises out of or related to this Agreement, the parties will meet within seven (7) days of the notification of the dispute by a party, with a view to resolve the dispute in good faith. If the parties fail to resolve the dispute, then the parties must mediate the dispute in accordance with the Mediation Rules of the Law Society of New South Wales and the President of the Law Society of New South Wales or the President's nominee will select the mediator and determine the mediator's remuneration (unless otherwise agreed by the parties). No party may commence court or arbitration proceedings (other than proceedings for urgent interlocutory relief or under proceedings under clause 4.6) unless it has complied with this clause.

**11.12 Governing Law**

Subject to clause 4.6, this Agreement is governed by the laws of New South Wales and the parties submit to non-exclusive jurisdiction of the courts of New South Wales. Service of any legal process may be effected on a party by forwarding that legal process as if it were a notice given under this Agreement.

**11.11 분쟁 해결**

분쟁이 본 계약에서 또는 본 계약과 관련하여 발생하는 경우, 당사자들은 분쟁을 성실하게 해결하기 위해 당사자가 분쟁을 통보한 후 7일 이내에 회합한다. 당사자들이 분쟁을 해결하지 못한 경우, 당사자들은 뉴 사우스 웨일즈 법률 사회의 중재 규칙에 따라 분쟁을 중재해야 하며 또한 뉴 사우스 웨일즈 법률 사회의 대표자 또는 대표자의 지명인이 중재자를 선정하고 중재자의 보수를 결정(당사자들이 달리 합의하지 않는 한)할 수 있다. 어느 당사자도 이 조항을 준수하지 않는 한 법원 또는 중재 절차(긴급한 중간 구제 절차 또는 조항 4.6에 따른 절차 제외)를 시작할 수 없다.

**11.12 준거법(Governing Law)**

조항4.6의 적용을 받으며 본 계약은 뉴 사우스 웨일즈 법에 의해 적용되며 또한 양 당사자는 뉴 사우스 웨일즈 법원의 비 독점적 관할권에 복종한다. 모든 법적 절차의 서비스는 해당 법적 절차를 본 계약에 명시된 통지처럼 그 법적 절차를 진행함으로써 당사자에게 적용될 수 있다.

## EXECUTION

THIS SECTION IS ONLY REQUIRED IF EXECUTING A HARD COPY AGREEMENT

*If executing in hard copy, you must upload a signed copy of this True Aussie Trade Mark Terms and Conditions to your True Aussie trade mark licence online application.*

### SIGNED AS AN AGREEMENT

Signed for and on behalf of the Licensee:

Signed for and on behalf of **Meat & Livestock Australia Limited**:

\_\_\_\_\_  
Name of Authorised Representative (PLEASE PRINT)

\_\_\_\_\_  
Name of Authorised Representative (PLEASE PRINT)

\_\_\_\_\_  
Position (title)

\_\_\_\_\_  
Position (title)

\_\_\_\_\_  
Signature of Authorised Representative

\_\_\_\_\_  
Signature of Authorised Representative

### 실행(EXECUTION)

이 구역은 하드 카피 계약을 실행하는 경우에만 필요하다.

하드 카피로 실행하는 경우, 이 진실한 호주 상표 약관의 서명된 사본을 진실한 호주 상표 실시권 온라인 신청서에 업로드 하여야 한다.

### 계약으로서 서명 함

실시권자를 대신하여 서명 함:

Meat & Livestock Australia Limited를 대리하여  
서명 함:

\_\_\_\_\_  
위임 대리인 성명(인쇄 하시오)

\_\_\_\_\_  
위임 대리인 성명(인쇄 하시오)

\_\_\_\_\_  
지위(명칭)

\_\_\_\_\_  
지위(명칭)

\_\_\_\_\_  
위임 대리인의 서명

\_\_\_\_\_  
위임 대리인의 서명